



Українська Православна Катедрa Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
YouTube: Saint Sophie Montreal

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

8 січня 2023 р.

PARISH BULLETIN

January 8, 2023

ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00

СІЧЕНЬ 2023

- 6 - Святий Вечір. 18:00 - Велике Повечір'я
- 7 - Різдво Господа Бога і Спаса Нашого Ісуса Христа
Літургія 10:00
- 8 - Собор Пресвятої Богородиці. Літургія 10:00
- 9 - Мученика Архидиякона Степана, Прав. Йосифа, Давида царя, і Якова брата Господнього. Літургія 10:00
- 14 - Обрізання Г.Н.І.Х. *Новий Рік за Юліанським календарем*
Літургія 10:00
- 15 - Неділя перед Богоявленням. Літургія 10:00
- 18 - Навечір'я Богоявлення (Хрещенський свят-вечір)
18:30 - Велике Повечір'я з літією
19:00 - Освячення води
- 19 - Богоявлення Господа Бога Нашого Ісуса Христа
Літургія 10:00 - Велике Освячення води
- 20 - Собор Св. Івана Хрестителя. Літургія 10:00
- 22 - Неділя після Богоявлення. Літургія 10:00
громадська спільна йорданська кутя після Літургії в церковній залі.
- 29 - Поклоніння Чесним Веригам Св. Ап. Петра. Літургія 10:00

SCHEDULE OF SERVICES

Confession 9:30 – 10:00 am

JANUARY 2023

- 6 - Christmas Eve Great Compline 6:00 pm
- 7 - Nativity of our Lord and Saviour Jesus Christ. Liturgy at 10:00 am
- 8 - Synaxis of the Most Holy Theotokos. Liturgy at 10:00 am
- 9 - Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen, Joseph the Betrothed, David the King and James, the Brother of the Lord. Liturgy at 10:00 am
- 14 - Circumcision of our Lord, St Basil the Great. *New Year, according to the Julian calendar.* Liturgy at 10:00 am
- 15 - Sunday before Theophany. Liturgy at 10:00 am
- 18 - Eve of Theophany
Great Compline at 6:30 pm; Great Blessing of Water at 7:00 pm (strict Fast)
- 19 - Theophany of our Lord and Jesus Christ
Liturgy at 10:00 am - Great Blessing of Water
- 20 - Synaxis of St. John Baptist. Liturgy at 10:00 am
- 22 - Sunday after Theophany. Liturgy at 10:00 am
following the Divine liturgy will be a patronal feast - Christmas Kutia in church hall
- 29 - Veneration of the Chains of the Apostle Peter. Liturgy at 10:00 am

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолюк, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Орися Авдимірець, Софія Оляньська.

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszar, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz, Sophie Oliansky.

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

НАСТІННІ КАЛЕНДАРІ НА 2023 РІК: Церковний комітет має в наявності календарі на продаж. Вартість \$10. Щоб придбати, зверніться до старших братів перед початком Божественної Літургії або після неї, або зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com. Прибутки від продажу календаря Східна єпархія УПЦК спрямовуватиме на дитячий Навчально-реабілітаційний центр Джерело у Львові, Україна.

ВІДВІДИНИ З ЙОРДАНСЬКОЮ ВОДОЮ (БОГОЯВЛЕННЯ, 19 СІЧНЯ 2023 р): Хоч пандемія в деякій мірі пішла на спад, вона ще цілком не зникла. Тому як минулого так і цього року, відвідини домівок з Йорданською водою, як хтось бажає, буде за особистим домовленням. Прошу звернутися до мене, щоб домовитися про день і годину зручний для вас (514-947-2235).

ВЕСІЛЛЯ: 21 січня 2023 р. - Oleksandr Moroziuk & Anna Krolevets

ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ: якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію.** Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. **Сповідь 9:30 ранку, Літургія 10:00.**

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ: Навчання релігії буде з 10:00 - 10:45 в церковній залі.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору по неділях о 9:00 та 13:00. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal: трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

«СВІТЛО СЕРЕД ТЕМРЯВИ; НАДІЯ СЕРЕД СМУТКУ І ВТРАТИ» - Спеціальний випуск різдвяної радіопередачі "Українського часу", в п'ятницю, 6 січня, о 19.00 на Радіо станції CFMB 1280 AM. Спеціальний гість програми буде Галина Легеньковська – мама маленької Марії, семи-річної дівчинки, яка загинула в результаті збиття автомобіля в Монреалі, коли йшла до школи з братом і сестрою. Пані Галина поділиться своїми думками про те що є світло серед темряви і що є надія серед смутку і втрати. У програмі буде також щорічне різдвяне привітання Його високопреосвященства Владика Андрія, єпископа Торонта і Східної Єпархії, УПЦ в Канаді.

Різдвяна радіопрограма буде доступна за посиланням ukrainiantime.com.

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас (lpukas@bell.net), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса

ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ: НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу stsophiemtl@gmail.com. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

ОТРИМАННЯ ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ З УКРАЇНИ

Дорогі новоприбулі Українці!

Якщо вам потрібна додаткова порада, - запрошуємо вас до церкви на відправу і опісля на каву до церковної залі для спілкування, де ви можете звернутися за додатковою інформацією до настоятеля о. Володимира.

Щиро дякуємо! До милої зустрічі в нашому храмі!

ЙОРДАНСЬКА ТРАДИЦІЙНА КУТЯ - відбудеться в **неділю, 22 січня 2023 р.**, в парафіяльній залі після Божественної Літургії. **Хто бажає взяти участь у святкуванні необхідно придбати або забронювати квитки заздалегідь.** Вартість квитка для дорослих \$20. Діти до 12 років у супроводі батьків - безкоштовно. Підлітки від 13 до 18 років - 10\$. Новоприбулі з України, які прибули після 31 березня - за добровільними внесками. Квитки можна замовити звертаючись до Галини Джули 438-407-4067, Галини Грицьков'ян Ваверчак 514-697-4170 або кожної неділі після Літургії.

Кінцевий термін придбання квитків: 15 січня 2023 р.

Щиро запрошуємо всіх взяти участь в традиційній парафіяльній спільній куті.



THE COMMUNITY CHRISTMAS LUNCHEON (KUTIA) will take place on **Sunday, January 22, 2023** in the Parish Hall after the Divine Liturgy. To participate in the dinner, **you must purchase or reserve a ticket in advance.**

Cost of tickets are \$20 per adult, children under 12 years old accompanied by their parents can attend free of charge. Teens from 13 to 18 years pay a reduced rate of \$10. Ukrainian immigrants that have arrived after March 31st can get their ticket with a voluntary contribution.

Tickets can be ordered as follows:

1. By phone – Galina Djoula 438-407-4067 or Halina Hryckowian Waverchuck 514-697-4170
2. In the church after services.

Deadline for purchase of tickets: January 15, 2023.

Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.

**Різдвяне Послання Єпископату Української Православної Церкви Канади
у 2022 - 2023 році Божому
Всечесному Духовенству, в Христі Дияконству, і всім вірним УПЦК**

Христос Рождається!

З ласки Божої, ми знову сподобились святкувати і у цьому 2023 році великий празник нашої віри – Різдво Господа і Спаса нашого Ісуса Христа і Ангели знову співають : «Слава Богу на висоті, і на землі мир, в людях благовоління» (Лк 2:14).

Наші серця переповнені великою духовною радістю, «яка не бувала», бо людство , яке було в темряві гріха, смерті і відчаю, сьогодні отримало Спасителя, отримало сповнення старозавітних пророцтв про Месію, небо примиряється з землею, людина з Богом через народження Сина Божого, « небо і земля нині торжествуює, Ангели і люди весело празнують».

Та на жаль не всі у цьому світі славлять Бога, ні словами , ні своїми ділами, не потребують Бога у своєму житті, деякі сумніваються, що Бог існує, інші навіть вважають, що якби Бог існував, то таке зло не творилось у світі. Але зло у цьому світі не від Бога. Господь наш Ісус Христос з великої любові « до нас людей і ради нашого спасіння зійшов з небес і воплотився від Духа Святого і Марії Діви і став чоловіком» (Символ Віри), щоб постраждати, бути розп'ятим і воскреснути, щоб перемогти зло, гріх і смерть, дарувати вічне життя мир всім хто в Нього вірить і виконує Його заповіді.

Та на жаль Ангельське сповіщення – « і на землі мир» не хочуть чути сили зла на землі, як не чув цар Ірод в часи народження Спасителя на землі більше 2000 років тому. 24 лютого 2022 року розпочалася безбожна і диявольська війна Російської Федерації проти багатостраждальної матері нашої України. Українська армія героїчно захищає свій народ і рідну землю від жорстокого агресора. Російський окупант приносить страждання, плач, біль, звіряче насильство, терор і смерті, знищуючи інфраструктуру держави, обрікаючи мільйони людей на темноту і холод.

Наш Спаситель народився не в царських палатах, не в комфорті і теплі, але в печері між тваринами, між людьми йому не нашлося місця, бо ніхто не прийняв в дім Діву Марію і праведного Йосипа і в готелі не нашлося їм місця, коли вони подорожували до Віфлеєму згідно наказу царя Августа про перепис населення. Тільки народився маленький Ісус цар Ірод вже бачив в Ньому небезпеку для свого царювання і наказав вбивати всіх немовлят до двох років, що вимусило Діву Марію і з праведним Йосипом і маленьким Ісусом втікати в безпечне місце до Єгипту. Терпіння, переслідування, страждання і небезпеки з перших днів приходу на світ чекали нашого Спасителя ще Новонародженим Дитятком, він стає біженцем з рідної землі, а Хрест і розп'яття чекали його в кінці Його земного життя.

Ми особливо молимося до Новонародженого Спасителя, який багато перетерпів за всіх нас, за невинних, мирних жертв страшних обстрілів і бомбардувань і біженців, сотні тисяч родин з дітьми, які покинули українську землю через смертельну небезпеку від сучасних Іродів, які вбивають невинних дітей чи можуть вбити. Багато з них, як маленький Ісус найшов прихисток від небезпеки смерті в Єгипті, найшли прихисток на гостинній канадській землі.

Дорогі отці, браття і сестри,

Ми закликаємо вас гостинно відкрити двері наших церковних родин, надавати всю необхідну духовну і матеріальну допомогу потребуючим біженцям з України, особливо родинам з дітьми в нашій святій Українській Православній Церкві Канади.

Ми палко молимося, щоб Всемиловитий Господь вислухав наші молитви і заступництвом Своєї Матері дарував мир Україні і перемогу над ворогами. Зло ніколи не переможе добро, темнота не переможе світло, а гріх ніколи не переможе святість, а смерть ніколи не переможе життя, тому що народився Спаситель, який є джерелом життя і безсмертя, який переміг пекло і його сили.

Нехай Новонароджений Господь ниспошле всім вам дар терпеливості та витривалості, укріпить всіх вас нести нас земний хрест, щоб ми подолали всі перешкоди і біди.

Ще раз вітаємо вас з великим празником Різдва Христового і молитовно бажаємо, щоб мир оспіваний Ангелами на Різдво (Лк 2:14) запанував в ваших душах і серцях , в наших церковних родинах , в Україні і по усьому світі.

З палкими молитвами за всіх вас

+ Іларіон

Архієпископ Вінніпегу і Центральної єпархії

Митрополит УПЦК

+ Андрій

Єпископ Торонто і Східної єпархії

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

2023 WALL CALENDARS: The Parish has received the wall calendars. The cost is \$10 each. Those who would like to obtain a calendar, please contact a church elder before or after Divine Liturgy or by emailing Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com. This is a UOCC Eastern Eparchy fundraiser with profits going towards the Dzherelo Children's Rehabilitation Centre in Lviv, Ukraine.

JORDAN HOME BLESSINGS (THEOPHANY, JANUARY 19, 2023): Although the pandemic has subsided to some extent, it has not yet completely disappeared. Therefore as organized last year, so this year, the blessing of homes with Holy Water will be by request only. Please contact Fr. Volodymyr to arrange a day and time convenient for you. (514 947 2235)

WEDDING: January 21, 2023 - Oleksandr Moroziuk & Anna Krolevets

MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION: If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00.**

VISITING THE SICK: Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

SUNDAY SCHOOL: Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm.

CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Sundays at 9:00 am and at 1:00 pm. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

FELLOWSHIP HOUR: Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

YOUTUBE CHANNEL: Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

GENERAL INFORMATION

"LIGHT AMONG DARKNESS; HOPE SHINING THROUGH SORROW AND LOSS" - The annual special Christmas radio program will air on Friday, January 6 at 7:00 pm on Radio CFMB 1280 AM, with special guest Halyna Lehenkovska - the mother of little Mariia, the seven-year-old girl who died after being struck by a car in Montreal while going to school with her brother and sister. Mrs. Halyna will share her belief that there is light in the midst of darkness and that there is hope shining through sadness and loss. The program will also include a Christmas greeting from His Grace Bishop Andriy, bishop of Toronto and of the Eastern Eparchy of the UOCC.

The Ukrainian-language program will be available online at UkrainianTime.com

CONTACT INFORMATION UPDATE: Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

DONATIONS:

Also, we would like to remind you that the collection basket is no longer passed around during worship services. Please drop off your offerings in the new donation box in the vestibule of the church. Your financial support is much appreciated.

ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting www.canadahelps.org or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. Thank you for your generosity.

**Nativity Epistle from the Episcopate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada
in the year of our Lord, 2022-2023**

To the All-Honorable Clergy, to the Diaconate in Christ, and to all the faithful of the UOCC:

CHRIST IS BORN!

By the grace of God, we are able again this year in 2023, to celebrate the great feast of our faith - the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ. Again the Angels sing: "Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men. (Lk 2:14).

Our hearts are filled with great spiritual joy, "which has never happened," because humanity, which was in the darkness of sin, death and despair, today receives a Savior, and completes the fulfillment of Old Testament prophecies about the Messiah. Heaven is reconciled with earth and man with God through the birth of the Son of God, "heaven and earth are now triumphant, Angels and people are joyfully celebrating."

Unfortunately, not everyone in this world glorifies God, neither with words nor with deeds. They do not need God in their lives; some doubt that God exists; others even believe that if God existed, such evil would not be happening in the world.

But the evil in this world is not from God. Out of great love, our Lord Jesus Christ "for us and for our salvation came down from the heavens and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became a man" (Symbol of Faith) to suffer, to be crucified and to be resurrected, to defeat evil, sin and death, and to grant eternal life and peace to all who believe in Him and obey His commandments.

Unfortunately, the forces of evil on earth do not want to hear the Angel's announcement of "peace on earth" and do not want to acknowledge what the Angels proclaimed, just as King Herod did not hear the announcement at the time of the Savior's birth on earth more than 2,000 years ago. On February 24, 2022, the ungodly and diabolical war of the Russian Federation against the long-suffering mother country, Ukraine, began. The Ukrainian army heroically defends its people and native land from the cruel aggressor. The Russian occupier brings suffering, crying, pain, brutal violence, terror and death, destroys the state's infrastructure, and condemns millions of people to darkness and cold.

Our Savior was not born in royal palaces, not in comfort and warmth, not among people, but in a cave among animals because there was no place for Him. When the Virgin Mary and the righteous Joseph traveled to Bethlehem to fulfill the population census ordered by King Augustus, no one welcomed them into their house, and there was no room for them in the inn.

As soon as little Jesus was born, King Herod already saw Him a threat to his reign and ordered all babies under the age of two to be killed. This forced the Virgin Mary and the righteous Joseph and little Jesus to flee to a safe place in Egypt.

Patience, persecution, suffering and danger awaited our Savior from the first days of His birth as a newborn baby. He becomes a refugee from His native land. The Cross and crucifixion await Him at the end of His earthly life.

We especially pray to the New-born Savior, who suffered greatly for all of us. We pray for the innocent, peaceful victims of the terrible shelling and bombing and the many refugees, for hundreds of thousands of families with children who have left the Ukrainian land because of mortal danger from modern Herods who kill or may kill innocent children. Many of them, just as the little Jesus found refuge from the danger of death in Egypt, now find refuge in the hospitable land of Canada.

Dear fathers, brothers and sisters,

We call on you to hospitably open the doors of our Ukrainian Orthodox Church of Canada parish families to provide all the necessary spiritual and material assistance to needy refugees from Ukraine, especially to the families with children.

We fervently pray that the All-Merciful Lord will hear our prayers and, through the intercession of His Mother, grant peace to Ukraine and victory over the enemies. Evil will never overcome good, darkness will never overcome light, sin will never overcome holiness, and death will never overcome life, because a Savior is born, who is the source of life and immortality, and defeats hell and its powers.

May the New-born Lord grant all of us the gift of patience and endurance, and strengthen all of us to carry our earthly cross, so that we can overcome all obstacles and troubles.

Once again, we greet you on the great Feast of the Nativity and pray that the peace sung by the Angels at Christmas (Lk 2:14) reigns in your souls and hearts, in our Church families, in Ukraine, and throughout the world.

With fervent prayers for all of you,

+ Ilarion

Archbishop of Winnipeg and Central Eparchy
Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

+ Andriy

Bishop of Toronto and the Eastern Eparchy
Ukrainian Orthodox Church of Canada